

Inhalt

Wandel durch Wissen

Zum aktuellen Stand der
deutsch-tschechischen Beziehungen 9

Die Zukunft gewinnen

Ministerpräsident Horst Seehofer
über Bayern und Tschechien 21

Wie eine eigene Tochter

Eine Tschechin als Au-pair
in einer deutschen Familie 31

Grenzenlose Hilfe

Unternehmer Alexander Brochier
gibt Millionen für Kinder 41

Auf deutschen Freilichtbühnen

Ein tschechischer Straßenmusiker
und die Hohe Politik 59

In einer Mannschaft

Die Deutsch-Tschechische
Fußballschule 67

Tschechische Gesellen

Der revolutionäre Vorschlag
eines deutschen Großbäckers 83

Tanzen verbindet

Warum ein Deutscher in Prag ausgerechnet Tango lehrt	91
---	----

Liebesheirat und Zangengeburt

Partnerschaften zwischen deutschen und tschechischen Kommunen	99
--	----

Chancen gemeinsam nutzen

Erster Bürgermeister Olaf Scholz über Hamburg und Prag	111
---	-----

Auf richtigem Kurs

EgroNet führt über drei Millionen Deutsche und Tschechen zusammen	117
--	-----

Zweite Heimat Deutschland

Erfolgstrainer Pavel Gross und Eishockey in beiden Ländern	125
---	-----

Zweite Heimat Tschechien

Ein Spediteur aus Niederbayern orientiert sich nach Osten	133
--	-----

Treffs für Hunderttausende

25 Jahre deutsch-tschechischer Jugendaustausch	143
---	-----

Echte Luftnummern

Eine tschechische Artistin macht Karriere in Deutschland	153
---	-----

Nicht in der Vergangenheit bleiben Fürst Karl von Schwarzenberg über Deutsche und Tschechen in Europa	161
Das Deutsch der Tschechen Einer verschwundenen Sprache auf der Spur	171
Kult in Ost und West „Die Toten Hosen“: Vorbilder für die Jugend	179
Von Mensch zu Mensch Oberpfälzer Bürgerinitiative unterstützt tschechische Heime und Waisenhäuser	189
Ein Tscheche als Idol Erfahrungen von Fußballprofi David Jarolím in der Bundesliga	195
Alter Prunk in neuem Glanz? Kurbäder bewerben sich gemeinsam als UNESCO- Weltkulturerbe	205
Kernfach: Weltoffenheit Der Schkola-Schulverbund im Dreiländereck	227
Über Kunst zum Dialog Der Förderer Hans-Joachim Goller und seine „Grenzüberschreitungen“	247

Fußballstars beim Alkoholtest

Pionierleistungen eines deutschen Trainers in der tschechischen Liga	261
---	-----

Gemeinsam in die Zukunft

Ein Vertriebener hält Kontakt mit deutschen Vertriebenen - und der tschechischen Heimat	271
--	-----